



PV

Patrizia Volpato®

MAGAZINE

02/22

La collezione **Crypto** trae ispirazione dal mondo della natura, con un forte richiamo alle stalattiti di ghiaccio, ricordate dal vetro soffiato a mano che ne riprende la forma, evidenziandone anche **l'artigianalità dei mastri vetrai dell'isola di Murano**, a Venezia.

La **particolarità** dei prodotti Crypto risiede proprio nel loro **vibrante vetro soffiato** che permette alla luce di diffondersi in molte direzioni in modo dolcemente tenue. La produzione avviene attraverso un processo completamente **artigianale** che porta ogni volta ad un risultato finale diverso. Sono disponibili **7 diversi stampi con 3 tagli diversi**, per un totale di 21 forme, a cui si possono aggiungere anche diverse tonalità. Le tonalità sono volutamente mostrate più intense nella parte alta, vicino alla sorgente

200mm e arrivando a composizioni più complesse che possono estendersi fino a 3500mm in orizzontale ed oltre, oppure 9000mm in verticale ed anche di più. La luce può essere emanata con lampadine G9 alogene o a LED inserite all'interno degli elementi in vetro oppure può provenire da faretti GU10 alogeni o a LED posti sopra gli elementi stessi.

La **ricerca** alla base di questa collezione è focalizzata sul design e sulla funzionalità, attraverso **l'estetica e la scelta dei materiali**. **L'obiettivo principale** è stato quello di creare un'innovativa texture del vetro, definita vibrante: una versione ibrida tra una superficie totalmente liscia ed una martellata. Per raggiungere tale obiettivo è stata condotta una **sperimentazione empirica**, che ha coinvolto due strumenti

luminosa e meno vivide nella parte inferiore di ogni elemento in vetro.

Crypto è una **collezione di illuminazione modulare** poiché può espandersi sia verticalmente che orizzontalmente, a seconda di come sono distribuiti i singoli elementi in vetro che compongono ogni struttura. L'intera collezione si adatta a qualsiasi ambiente: una casa privata, un hotel e qualunque ampio spazio.

Grazie alla loro modularità, **le installazioni di Crypto possono variare notevolmente in termini di dimensioni**, partendo dal diametro del singolo elemento che è di

principali: stampi in vetro in diversi materiali e la gestione del processo di soffiatura del vetro. Il **risultato è un tipo di vetro in grado di rompere la luce in modo morbido**, a differenza del classico vetro satinato.

Infine la **personalizzazione** dell'utente finale è il vero valore aggiunto dell'intera collezione: nel caso dei prodotti Crypto il cliente potrà **decidere liberamente la composizione dell'installazione**, definitiva, ottenendo così un articolo di illuminazione di design unico ed irripetibile.

Crypto collection was inspired by nature, recalling ice stalactites, thanks to the hand-blown glass elements that imitate such shape, also highlighting **the craftsmanship of glass masters from Murano island**, in Venice.

The **particular** aspect of **Crypto** items is to be found in their **vibrant hand-blown glass** that enables light to diffuse in many different directions in a very smooth way. Production occurs by means of a totally **handcrafted** process that each time leads to a different final result. In total there are 21 shapes, coming from **7 different moulds with 3 different cuts**, as well as several shades. All shades are purposely more intense in the higher part of the glass element, close to the light source, whilst they are less vivid in the lower part of the element.

Crypto is a **modular lighting collection** as it can expand vertically as well as horizontally, depending on how the single glass elements that form the entire structure are distributed. The whole collection adapts to any environment such as a private house, an hotel and any wide space.

Thanks to their modularity, **Crypto items can vary considerably in terms of size**, starting from the diameter of the single element which measures 200mm, going to more complex compositions that can extend horizontally up to 3500mm and above, or vertically up to 9000mm and even more. Light can come from G9 bulbs, halogen or LED type, inserted within the glass elements, or else it can come from GU10 spotlights, once again both halogen or LED, placed above the same glass elements.

The research at the basis of this collection focused on design and functionality, throughout **the aesthetics and the materials choice**. The main aim was to create an innovative texture for the glass, called vibrant: a hybrid version between a totally smooth surface and a hammered one. To reach such goal we proceeded by **empirical experimentation**, which involved two main tools: glass moulds in different materials and management of the glass blowing process. **The result is a glass type capable of breaking light in a soft way**, differently from the classical frosted glass.

Finally, **customization** of the end user is the true added value of the whole collection: with **Crypto** items the client will be able to **independently choose the ultimate composition of the installation**, this way obtaining a lighting item that can be defined as unique and inimitable.



Даря Пак, дизайн



Daria Pak



• A' Design Award

Collezione Crypto premiata con il Silver A' Design Award

La nostra azienda è stata onorata di partecipare al concorso A' Design Awards anno 2020/2021, proponendosi all'interno della categoria "Lighting Products and Lighting Projects Design". La collezione di illuminazione di design proposta per questa speciale occasione è stata **Crypto**, con la quale ci siamo aggiudicati un premio prestigioso: il **Silver A' Design Award!**

A' Design Award and Competition è tra i più noti concorsi di design al mondo, che premia i migliori prodotti, servizi e progetti di design. L'obiettivo principale del concorso è creare una **consapevolezza globale** e sostenere la **cultura del design** di alto livello promuovendolo in ogni sua forma.

La **vision** del concorso è quella di promuovere un **buon design** mentre la mission è quella di fornire una piattaforma equa, etica e competitiva per aziende, designer e innovatori di tutti i campi con diversi livelli di esperienza. Ma A' Design Award non è solo un premio, è **l'indicatore di qualità e perfezione nel mondo del design.**

I candidati al concorso vengono infatti giudicati da una rinomata giuria (*Grand A' Design Award Jury Panel*) composta da professionisti del design, membri della stampa e accademici da tutto il mondo. Vincere il Premio A' Design Award significa ottenere un **attestato di eccellenza** per i designer e una **prova di qualità per le aziende.**



A'DESIGN AWARD
WINNER 2021
SILVER



A'DESIGN AWARD
& COMPETITION
SILVER WINNER
2021

Our company was honoured to engage in the competition of A' Design Award 2020/2021, enrolling within the category "Lighting Products and Lighting Projects Design". The lighting design collection selected for this special occasion was **Crypto**, with which we obtained a prestigious prize: the **Silver A' Design Award!**

A' Design Award and Competition is one of the most famous design competitions in the world that recognizes the value of the best design products, services and projects. Its main aim is to create **global awareness** and to support high level **design culture** by promoting it in every aspect.

The **vision** of this competition is to promote a **good design**. The mission instead, is that of providing a fair, ethical and competitive platform for companies, designers and innovators of any field, with different levels of experience. However, A' Design Award is not only a prize, yet also an **indicator of quality and perfection within the design universe.**

The candidates of the competition in fact are judged by a renown jury (*Grand A' Design Award Jury Panel*) formed by design professionals as well as members of press and academics coming from all over the world. To win the A' Design Award means to obtain a **certification of excellence** for designers and a **quality validation for companies.**



Vetro di Murano

una lavorazione che rischia di estinguersi



Il rischio di perdere una tradizione millenaria come quella del **Vetro di Murano** non è mai stato alto come in questi ultimi mesi. Il recente aumento generalizzato delle materie prime sta avendo un peso enorme sulle realtà produttive italiane e il rincaro del prezzo del gas ha superato ogni record precedentemente raggiunto, tanto da rendere **insostenibile la produttività** delle secolari **vetrerie muranesi**.

64 sono le attuali fornaci a rischio presenti sull'isola di Murano (Venezia) che da secoli, secondo la migliore tradizione, lavorano il vetro di Murano creando capolavori dall'elevato valore artistico.

• **Rialzo dei prezzi delle materie prime: pericolo per le vetrerie muranesi**

Negli ultimi mesi si è spesso sentito parlare di aumento dei costi delle materie prime e dei carburanti, che si ripercuote sia sui cittadini sia sulle aziende. In particolare, gas, cotone, carta e plastica hanno fatto registrare i rincari più considerevoli,

mettendo in crisi famiglie e imprese.

Il costo della materia prima energetica, soprattutto del gas metano, è salito in maniera rilevante, **costringendo le attività produttive** che ne fanno largo uso a **prendere dei provvedimenti**, anche drastici, come **sospendere il lavoro**. È quanto oggi rischiano anche le 64 fornaci del comparto del vetro artistico di Murano che necessitano del combustibile 24 ore al giorno per poter portare avanti la loro produzione. **Alcune vetrerie**, infatti, hanno già iniziato a **spegnere i propri forni**.

• **Il valore del vetro di Murano: un'arte che non può andare perduta**

La tradizione del vetro di Murano non ha bisogno di presentazioni, essa è riconosciuta e amata in tutto il mondo in quanto **incredibilmente unica**: l'originale vetro artistico viene prodotto solo ed unicamente nel territorio del veneziano dal **1290**.

Ricordiamo che i **lampadari di Murano**, tra le massime espressioni della creatività e del lusso di quest'arte, sono opere dal **valore imperituro**, che spesso vengono trasmesse di generazione in generazione e declinate facilmente anche nei più contemporanei ambienti di arredo.

Il valore della produzione artistica di Murano non risiede solo nel materiale utilizzato, ma anche nelle **complessità di realizzazione di tali opere d'arte**: il processo di apprendimento di un mastro vetraio, che può durare anche 20 anni, gli elevati costi per l'accensione dei forni a gas in continua lavorazione, il numero di artigiani coinvolti in una sola preparazione rigorosamente a mano.

È da questa tradizione secolare che **Patrizia Volpato** trae la sua **prima ispirazione** e la sua **origine**, sviluppando oggi assieme ai mastri vetrai, **nuovi prodotti di illuminazione** dal tocco più moderno, ma sempre **connessi alle origini di questa**

antica arte. Per questo anche noi vogliamo dare voce alla difficile situazione attuale, affinché sia intrapreso quanto necessario per **impedire a quest'arte antica di essere perduta per sempre**.

Murano Glass

a working process that risks to disappear

The risk of losing a thousand-year tradition as is the **Murano Glass** working process has never been high as in these last months. The recent general increase of raw materials is widely influencing Italian production activities and the rising of gas price has exceeded any other previous record in such a way that **the production business of the ancient Murano Glass factories** has become **unsustainable**.

64 are the current factories on Murano island (Venice) that have been processing Murano Glass according to the best tradition since centuries, creating masterworks with an extremely high artistic value.

• Raw materials price increase: a threat for Murano Glass factories

In the last months we have often heard about an increase of the costs of raw materials and of fuels, that affects both citizens as well as companies. In particular, gas, cotton, paper and plastic have seen the most considerable increase, undermining families and business activities.

The costs of energy raw materials, especially methane gas, has significantly increased to a point that **it obliged those production facilities** who use it in large amounts **to take serious measures**, also drastic ones, such as **suspending all working activities**. This is the same fate that also the 64 Murano Glass factories are facing given that they need fuel 24 hours a day to continue their production activity. **Some factories** actually have already started **to put off their own ovens**.

• The value of Murano glass: an ancient art that cannot be lost

The tradition of Murano Glass does not need any presentation, it is recognized and loved worldwide given its **unrivalled unicity**: the original artistic glass is exclusively produced within the Venetian territory **since 1290**.

We must remember that **Murano Glass chandeliers**, which represent the highest expression of the creativity and of the luxury of such glass-making art, are masterpieces with an **imperishable value**, that often are transferred from generation to generation and easily designed also for the most contemporary locations.

The value of Murano artistic production does not come only from the material used yet also from **the complexity needed for the production of such works of art**: the learning process of a master glass maker, that can last up to 20 years, the high costs for the switching on of the gas ovens which work on an ongoing basis, the number of craftsmen involved in only one working process strictly done by hand.

It is in this ancient tradition that **Patrizia Volpato** finds its **first inspiration** and its **origins**; moreover, still today the company develops together with master glass makers **new lighting items** that show a more modern touch yet always **connected to the history of this ancient art**. For this reason, we want to help giving voice to the difficult current situation, so that it can be done all that is needed **to prevent this ancient art to be lost forever**.

Con una stazza di 135.500 tonnellate lorde, una lunghezza di 323 metri e una capacità di oltre 5.100 ospiti, **Costa Venezia è la più grande nave da crociera di Costa in Cina**, espressamente realizzata per il mercato asiatico. Si tratta di una nave progettata secondo una ricostruzione dell'**ambientazione della città lagunare** da cui trae il nome: non a caso dunque i richiami a Piazza San Marco nell'atrio principale e la presenza di vere e proprie gondole nei diversi ambienti comuni. In linea con questa scelta espressiva la decisione di affidare a **Patrizia Volpato**, marchio profondamente radicato nel territorio veneziano per tradizione ed esperienza, l'esecuzione di **982 decorazioni luminose** per questa imponente nave. Il risultato consiste in un'illuminazione omogenea per **stile** ed eccellente per **qualità**.

Alcune curiosità sulla nave:

PIAZZA SAN MARCO

Riuscire a prendere tranquillamente un caffè al bar centrale non ha prezzo, il caffè in piazza San Marco è una delle esperienze presenti nella lista, infatti, nella hall centrale di Costa Venezia padroneggia un elegante leone dorato posizionato sopra ad una colonna che richiama le famose colonne di San Marco.

TEATRO ROSSO

Il teatro è ispirato alla Fenice, grande teatro di Venezia. Il Teatro Rosso offrirà ogni sera straordinari spettacoli, a partire dai Sapori d'Italia dedicato allo stile italiano per poi passare per Venezia Innamorata, la leggenda del famoso rubacuori veneziano Giacomo Casanova. E tanti artisti come: tenori, giocolieri, comici, maghi, acrobati e straordinarie band dal vivo.

INTRATTENIMENTI

Gli ospiti di Costa Venezia potranno godersi l'intrattenimento italiano con un party in costume che rievocherà le atmosfere del famoso Carnevale di Venezia con maschere ed abiti veneziani. Anche l'intrattenimento cinese non sarà da meno con il Golden Party ispirato al colore oro, che in Cina rappresenta fortuna e ricchezza ed è una festa ricca di divertimento, balli e regali e con tanti premi e sorprese da vincere.

With a weight of 135.500 gross tons, a length of 323 metres and a capacity of over 5.100 guests, **Costa Venezia is the biggest cruise ship of Costa in China**, expressly created for the Asian market. It is a ship designed according to **a reconstruction of the famous city built on the lagoon, Venice**, from which it takes its name: it is no accident then that the main atrium recalls San Marco Square and that there are true gondolas as well placed in the various public rooms. Consistently with this artistic choice, it was decided to entrust **Patrizia Volpato**, a brand deeply rooted in the Venetian territory for its traditions and its expertise, with the execution of **982 lighting decorations** for this majestic ship. The result is a fascinating illumination, homogeneous in terms of style and of superb quality.

Some curiosities about the ship:

SAINT MARK'S SQUARE

To be able to peacefully take a coffee at the central bar has no price: the coffee in Saint Mark's Square is one of the experiences you will find on the list; actually in the central hall of Costa Venezia an elegant golden lion dominates the scene on top of a column that recalls the famous Saint Mark's columns.

TEATRO ROSSO

The theatre is inspired to the "Fenice", the big Venetian theatre. Every night the Red Theatre will offer extraordinary shows, starting from The flavors of Italy, dedicated to Italian Style and then continuing with Venice in Love, that is the legend of the well-known Venetian heartthrob Giacomo Casanova. It also hosts many artists such as: tenors, jugglers, comedians, magicians, acrobats and fantastic live bands.

INTRATTENIMENTI

Guests of Costa Venezia will be able to enjoy Italian entertainment with a party where people wear costumes to evoke the atmosphere of the famous Venetian Carnival, that is with masks and ancient Venetian clothes. Also Chinese entertainment will have an important role, with the Golden Party inspired to gold color, which represents luck and richness in China and it is a party full of amusement, dances, presents and with lots of prizes and surprise people can win.

Una storia antica e preziosa

Il *Carnevale* è senza dubbio una delle feste più rappresentative per la città di *Venezia*, che spesso viene ricordata oltre che per la sua bellezza mozzafiato, anche per gli addobbi e l'aria festosa che si respira durante questo periodo dell'anno.

Da circa **900 anni** il Carnevale veneziano anima le calli e le abitazioni della popolazione e coinvolge le folle di turisti giunti qui da tutto il mondo per goderne le feste sfarzose, gli scherzi divertenti, le sfilate con le maschere misteriose e tradizionali veneziane.

È però nel 1296 che diventa ufficialmente una festa riconosciuta, anche se già nel 1094 si inizia a parlare di festeggiamenti pubblici nel periodo antecedente la Quaresima. **Per i Veneziani il Carnevale coincideva con il momento in cui liberarsi delle faticose occupazioni** per svagarsi, danzare, ammirare artisti di ogni genere, e proprio tali artisti venivano attratti dal folklore e dall'eleganza dei festeggiamenti veneziani. Venne in origine istituito infatti proprio per concedere agli abitanti un breve momento di divertimento e distrazione: l'utilizzo delle maschere per celare il volto e le fattezze poneva sullo stesso livello i diversi ceti sociali, lasciando un piccolo sfogo a quelli più umili e più scontenti nel periodo della Serenissima. Con la caduta della Repubblica di Venezia il Carnevale ebbe un periodo di stallo, anche se i festeggiamenti non si fermarono nelle isole più importanti a livello artistico: Murano e Burano, patria di artisti del vetro e scultori di pregio.

È soprattutto nel **XIX secolo** che il Carnevale aiutò a trasformare *Venezia nella meta prediletta di personaggi di spicco a livello artistico*, provenienti da ogni angolo del mondo che traevano ispirazione dai colori e dall'atmosfera magica di una festa divenuta già tradizione folcloristica: scrittori, pittori, musicisti trovarono nella Regina dell'Adriatico una fonte di ispirazione artistica.

L'eleganza del Carnevale veneziano

Anche oggi **un aspetto** da sottolineare e che **differenzia il carnevale di Venezia** da qualsiasi altro festeggiamento simile in tutto il mondo, **è il taglio elegante e sfarzoso** che assume la città, rispetto a città in cui carnevale è sinonimo di stravaganza e goliardia. Venezia continua a **stupire per gli abiti tradizionali** che oggi narrano la storia della Repubblica veneziana, tra dogi e dame, che spesso vengono indossati in feste incredibili in cui i partecipanti danzano e festeggiano. È così che i grandi saloni dei palazzi antichi della città si vestono di festa e colori: **la luce dei lampadari in vetro di Murano riempie le stanze e si riflette sull'acqua dei canali** che scorrono attraverso la città.

Lampadari di Murano: il riflesso del Carnevale Veneziano

Da questa visione estasiante delle luci e dei colori incredibili che esplodono durante tale periodo di festa prendono ispirazione i lampadari della nostra **collezione Murano. Realizzati interamente a mano** con il materiale principe di Venezia, **il celebre vetro di Murano**, nelle storiche vetrerie Muranesi, spiccano a livello mondiale anche per le forme eleganti e per una grazia che può emergere solo da una tradizione storica così importante.

Noi di **Patrizia Volpato** siamo tradizionalmente **radicati nel territorio veneziano** sia perché qui ha sede principale la nostra attività sia perché utilizziamo il vetro di Murano come materiale primario per le nostre creazioni artistiche. Il legame con le vetrerie Muranesi è una certezza per la nostra azienda, che **dal 1980 produce lampade decorative** di altissima qualità e dal design contemporaneo ma **senza mai abbandonare l'antica arte del vetro soffiato**.

È così che tra i pezzi della collezione Murano troviamo dei modelli dai colori accesi e vivaci, che riprendono le tinte del Carnevale Veneziano: rosso, blu, giallo, arancio colorano l'ambiente in cui questi lampadari diventano fonte di luce, regalando allegria come nel più soleggiato giorno del Carnevale a Venezia!

Non è affatto un caso che **i colori delle maschere** più tradizionali riprendano le **tinte** di alcune **opere di illuminazione** della nostra **collezione Murano**; Carnevale e arte fanno parte dello stesso turbinio di ispirazione, persuadendosi a vicenda come in una danza in uno dei più bei saloni veneziani.

A precious and antique history

Carnival certainly is one of the most representative celebrations for the town of *Venice*, which is often remembered other than for its breathtaking beauty also for the decorations and festive feeling that you can experience in this period of the year.

Since approximately *900 years* the Venetian Carnival enlivens the alleys and the houses of the town, involving tourists that reach Venice from all over the world to enjoy the opulent parties, the funny jokes as well as the parades with the mysterious and traditional Venetian masks.

It is, however, only in 1926 that Carnival becomes an officially recognized celebration, even if already in 1094 there were rumours of public celebrations in the period before Lent. *For Venetians Carnival corresponded to the opportunity to free oneself from the tiring working loads* in order to have fun, dance, enjoy the performance of artists of all kinds and at the same time those same artists were attracted by the folklore and by the elegance of Venetian celebrations. Actually, it was specifically established to allow the population to have their period of entertainment and leisure: the use of masks to hide faces was an expedient used to place on the same level the different social ranks, giving a minor compensation to the lower classes who always were the most unhappy during the historical period of Serenissima.

With the fall of the Republic of Venice, Carnival had a stalemate period, nevertheless celebrations did not stop in the most important islands known for their art: Murano and Burano, the homeland for glass artists and virtuous sculptors.

It was especially in *the nineteenth century* that Carnival helped to transform *Venice in the favourite destination of prominent artistic personalities*, coming from all over the world and who were inspired by the colours and by the magic atmosphere of a celebration that already had become a folkloristic tradition: writers, painters, musicians saw the Queen of the Adriatic as a source of artistic inspiration.

The elegance of Venetian Carnival

Still today, *an aspect* that must be highlighted and that *differentiates Venetian Carnival* from any other worldwide celebration, *is the elegant and opulent connotation* reflected by the town in such period, compared to other locations where Carnival is mainly a synonym for extravagance and lightheadedness. Venice continues *to amaze* its visitors *for the traditional outfits* that today narrate the history of the Republic of Venice, recalling the Venetian dogi and ladies, that often are worn at incredible parties where participants dance and celebrate. Similarly, also wide halls of ancient palaces are decorated with colours and entertainment: *the light coming from Murano glass chandeliers fills the rooms and is reflected on the water of the canals* that run along the town.

Murano chandeliers: the counterpart of Venetian Carnival

Starting from this enrapturing vision of the lights and of the incredible colours that explode during such festive period, the chandeliers of our *collection Murano* get their inspiration source. *Entirely handcrafted* using the most typical Venetian material, the famous *Murano glass*, in the historical glass factories of Murano island, these chandeliers stand out on a global level also for the elegant shapes and for a preciousness that can only come from such an important historical tradition.

Patrizia Volpato is traditionally *rooted in the Venetian territory* both because it is the hometown of our headquarters and also because we use Murano glass as the main material for our artistic creations. The bond with Murano glass factories is a certainty for our company, that *since 1980 produces decorative lamps* of extremely high quality and with a contemporary design, *without abandoning the ancient art of blown glass*.

This way, amongst the items of Murano Collection we find some articles with bright and bold colours that recall the tones of the Venetian Carnival: being red, blue and yellow, they give vibrant shades to the environment of which they become a source of light, reflecting joy just like in the most sunny day of Carnival in Venice!

It is no coincidence that *the colours of the* most traditional *masks* recall *the shades* of some *lighting items* that are found in our *Murano collection*; Carnival and art are part of the same inspirational swirl, persuading each other just as if dancing together in one of the most beautiful Venetian halls.

PV *Patrizia Volpato*[®]

MAGAZINE

02/22